



# **THERMAL HOTEL BALANCE**

**\*\*\*\***

**LENTI**

Borlap • Wine selection • Weinkarte

---

**BORTÁRSASÁG**



### NYAKAS IRSAI OLIVÉR 2017 ETYEK-BUDA

Az év egyik első újbora a töki nyakas Pince friss, illatos irsajja. Zöldes, ezüstös szín, muskotályos, primőr szőlő illat, mintha mustba szagolnánk. Könnyű, lendületes korty, lédús, szomjoltó.

One of the year's first new wines is Nyakas Pince's fresh and aromatic Irsai. Greenish, silvery colour, then Muscat-like, primary aromas, as if we're smelling the must. Light and zesty on the palate. Juicy and thirst-quenching.

Eine der neuesten Heuerweine des Jahres ist der frische, duftende Irsai des Nyakas Kellers in Tök. Grünliche, silbrige Farbe, ein Duft von Muskateller und Primeur-Trauben, als ob er nach Most riechen würde. Leichter, belebender Schluck, saftig und durstlöschend.

790 Ft/0,1 l | 4 490 Ft/0,75 l



### BÉLA ÉS BANDI SAUVIGNON BLANC 2017 BALATONFÜRED-CSOPAK

Fodor Béla elmondása alapján nehezen adta magát a fajta 2016-ban. a palackozás előtti hetekben még alig-alig mutatta magát, azután szépen kiegyenesedett, egyre nyílt a mostani zöldfűszeres, csalános, tavaszias illatra. Bár teljesen száraz, a végén 3 gramm cukor teszi még barátságosabbá, még gördülékenyebbé a hosszú kortyot.

Spring nose with green herbs and nettle. Although it's completely dry, the 3 grams of residual sugar on the finish makes the long palate even friendlier and more fluent.

Frühlingsduft mit grünen Gewürzen und Nessel. Obwohl er ganz trocken ist, wird der lange Schluck am Ende von 3 Gramm Zucker noch freundlicher und zügiger gemacht.

890 Ft/0,1 l | 5 490 Ft/0,75 l



### ETYEKI KÚRIA CHARDONNAY 2016 ETYEK-BUDA

„Ha chardonnay, akkor természetesen Etyek: évek óta finomra hangoljuk legkedvesebb fehér fajtánkat: 20% újhordó és 80% tartályos, finomseprős érlelés.” – Mérész Sándor, borász. a fajta imádja ezt az évet. illatában vajasság, pörkölt csonthéjasok és friss citrusok, a korty lágy és krémes. Elegáns savak, barackos-almás gyümölcsösség. Zamatós, telt, hosszú.

Butter, toasted stone fruit and fresh citrus on the nose, followed by a soft and creamy palate. Elegant acids, peach-apple fruit. Flavoursome, full and long.

In seinem Duft butterige Noten, geröstete Steinfrüchte und frische Zitrusfrüchte, milder und cremiger Schluck. Elegante Säuren, Fruchtnoten von Pfirsich und Apfel. Aromatisch, mollig und lang.

890 Ft/0,1 l | 5 990 Ft/0,75 l



### PANNONHALMI TRICOLLIS FEHÉR 2016 PANNONHALMA

Három domb, Széldomb, Tavaszó és Packalló, olaszrizling alappal, rajnai fészességgel és tramini bájjal. Üde, halványzöld, élénk és kristálytisza, mint minden apátsági bor. Citrusos, virágos, trópusi gyümölcsös aromakészlet, hosszú, finoman száraz korty. Tiszta tavasz.

Olaszrizling backbone, the tautness of Riesling and the charm of Tramini. Crispy, pale yellow, lively and pristinely pure, just like all the other of the abbey's wines. citrusy, floral, tropical fruit aromas and a long, subtly dry palate.

Der grundwein ist italienischer Riesling, mit fester Struktur des Rhein-Rieslings und Charme des Traminers. Abwechslungsreiche Aromen von Zitrusfrüchten, Blumen und Tropicalfrüchten.

790 Ft/0,1 l | 4 790 Ft/0,75 l



### PANNONHALMI RAJNAI RIZLING 2016 PANNONHALMA

Zöldes színvilág, finom illat, kellemes tropikális jegyekkel a meleg Széldombról, határozott savgerinc a Tavaszó finom agyagából, hűvös elegancia az écsi Babszökő-dűlő meszes talajáról. Friss, mentás, szőlővirágos. Grapefruit, lime és fehér őszibarack. Gazdag téli-nyári rizling, közepes test, komoly tartalom.

Greenish colour and delicious aromas. Fresh, minty wine with grape flower. Grapefruit, lime and white peach. Rich winter-summer Riesling, medium body, serious substance.

Grünliche Farbenwelt, feiner Duft, mit angenehmen Tropical-Noten. Frischer Wein mit Minze und Traubenblüte. Grapefruit, Limette und Pfirsich mit hellem Fruchtfleisch. Mittlerer Körper, ernster Gehalt.

890 Ft/0,1 l | 5 990 Ft/0,75 l



### GERE OLASZRIZLING 2017 VILLÁNY

100% olaszrizling Villányból, Gere Attila pincéjéből. Fehér húsú gyümölcsök, fehér virágok, kerek, gurulós, jó savú korty, közepes test, hosszú lecsengés a végén finom kesernyével.

100% Olaszrizling from Villány, from Attila Gere's cellar. White-fleshed fruit, white flowers, round, nice drinkability, good acidity, medium-bodied, long with a touch of bitterness on the finish.

100% Italienischer Riesling aus Villány, aus dem Keller von Attila Gere. Früchte mit hellem Fruchtfleisch, weiße Blumen, runder, rollender Schluck mit guten Säuren, mittlerer Körper, langer Abklang, am Ende mit feiner Bitterkeit.

790 Ft/0,1 l | 4 190 Ft/0,75 l



### GÖNCÖL FURMINT (FÉLÉDES) 2016 TOKAJ

28 gramm természetes maradék cukor és 7 gramm vibráló sav szép összhangja, őszi- és sárgabarack, fehér virágok és citrusok kísérik végig az illatát és az ízt egyaránt.

The 28 grams per litre of residual sugar and the 7 grams of vibrant acidity are nicely balanced. Peach, apricot, white flowers and citrus fruit accompany both the nose and the palate throughout.

Die schöne Harmonie von 28 Gramm natürlichem Restzucker und 7 gramm flimmernder Säure, Pfirsich und Aprikose, weiße Blumen und Zitrusfrüchte begleiten sowohl seinen Duft als auch seinen Geschmack.

690 Ft/0,1 l | 3 690 Ft/0,75 l



### VILLA TOLNAY ZÖLDVELTELINI TAVASZ 2017 BADACSONY

Húsz éves tőkék, csobánci bazalt, és öt hónap battonage tartályban. Kristálytisza veltelini, fehérbors, alma, egres és citrusok finom sora. Hosszú, lédús korty, finom ásványosság, lime és zöldalma.

Twenty-year old vines, the basalt of Csobánc, and five months of battonage (lees stirring) in tanks. a pure 'Veltelini' (Grüner Veltliner) with the delicious flavour spectrum of white pepper, apple, gooseberry and citrus fruit. Long, juicy palate, delicious minerality, lime and green apple.

Kristallklarer Veltliner, Weisser Pfeffer, Apfel, Stachelbeere und eine reihe von feinen Zitrusfrüchten. Langer, saftiger Schluck, feine Mineralität, Limette und Grünapfel.

890 Ft/0,1 l | 4 990 Ft/0,75 l



### BUSSAY PINOT GRIS 2015 ZALAI BORVIDÉK

100% szürkebarát Csörnyeföldről, Bussay lászló lányainak pincéjéből. Egy tőke, egy fürt, egy palack, spontán, hordóban erjesztve, 10 éves, egyhektós hordóban két évig érlelve. Négy gramm cukor, magas alkohol, vastag, kerek, olajos korty.

100% Pinot Gris. One vine, one bunch, one bottle, fermented spontaneously in barrels, aged in 10-year-old, one hectolitre barrels for two years. Four grams of residual sugar, high alcohol, dense, round, oily palate.

100% Pinot Gris. Ein Weinstock, ein Traube, eine Flasche Pinot Gris spontan, im Fass gegoren, und im 10jährigen, 1 hl großen Fass zwei Jahre gereift. Vier Gramm Zucker, hoher Alkohol und ein dicker, runder, öliger Schluck.

7 990 Ft/0,75 l



### DÚZSI KÉKFRANKOS ROZÉ 2017 SZEKSZÁRD

Ha rozé, akkor Dúzsi. Ha Dúzsi, akkor rozé. A szekszárdi pince, ahol a stílus sosem változik: világos hagymahéj szín, finoman epres, szedres, boros illat, vibráló savak, hosszú, fűszeres korty.

If it's rosé, then it's Dúzsi. If it's a Dúzsi, then it's a rosé. The Szekszárd winery where nothing ever changes: pale onion skin colour, subtle strawberry, blackberry and pepper aromas, vibrant acidity, and a long, spicy palate. Pure fruit.

Wenn Roséwein, dann Dúzsi. Wenn Dúzsi, dann Roséwein. Der Keller in Szekszárd, wo sich der Stil nie ändert: helle Farbe von Zwiebelschale, ein feiner Duft von Erdbeere, Brombeere und Pfeffer, flimmernde Säuren, sowie ein langer, würziger Schluck. voller Frucht.

890 Ft/0,1 l | 5 190 Ft/0,75 l



### LÉGLI ROSÉ 2017 BALATONBOGLÁR

Látványos narancs szín, rózsaszín belű füge, illata, izgalmas, hosszú és kerek, narancsos, zamatos korty. Lédús, tartalmas, gránátalmás rozé merlot, kékfrankos és pinot noir házasításából.

A spectacular rosé colour, rose-fleshed fig on the nose, then orange on the exciting, long, round and flavoursome palate. A juicy, substantial rosé with pomegranate, made from blending Merlot, Kékfrankos and Pinot Noir.

Prächtige Orangenfarbe, der Duft von Feige mit rosarotem Fleisch, spannend, lang und rund, aromatischer Schluck mit orange. Saftiger, reichhaltiger Rosé Merlot mit Granatapfel, ein verschnitt aus Blaufränkisch und Pinot noir.

690 Ft/0,1 l | 4 190 Ft/0,75 l



### SAUSKA ROSÉ 2017 VILLÁNY

„Eper, csipkebogyó és hibiszkusz illat, virgonc savak, gránátalma, korai cseresznye és citrusok. Fűszeres, kerek és üdítő.”- meséli Hága Balázs, borász. Vidám, elegáns rozé, amelybe a birtok összes szőlőfajtája bekerült. Reduktív iskolázás, hosszabb finomseprős érlelés, december eleji palackozás.

A vivacious, elegant rosé into which all the grape varieties of the estate were put. Reductive, long ageing on the fine lees, early-December bottling.

Lustiger, eleganter Roséwein mit allen Rebsorten des Weingutes. Reduktive Schulung, längere Reifung auf Feintrub, eine Abfüllung in Flasche am Anfang Dezember.

890 Ft/0,1 l | 5 490 Ft/0,75 l



### KONYÁRI CABERNET SAUVIGNON 2016 BALATONLELLE

Sötét rubinszínű bor fiatalos, lilás széllel. Illata gazdagon fűszerpaprikás, borsos, erdei gyümölcsös, nagyon izgalmas. Tartalmas, jó zamatú, közepes testű lédús cabernet, használt ászokhordókban egy éven át érlelve, a korty végén fűszeres hordós jegyekkel.

A dark ruby coloured wine with a youthful purplish rim. Rich paprika spice, pepper, forest fruit on the very exciting nose. A substantial, flavoursome, medium-bodied Cabernet aged in used ászok barrels for a year.

Dunkler, rubinroter Wein mit jugendlichem, lila Rande. Sein Duft ist reich an Gewürzpaprika, Pfeffer und Waldfrüchten, ist sehr spannend. Reichhaltiger, aromatischer, saftiger Cabernet mit mittlerem Körper.

890 Ft/0,1 l | 5 390 Ft/0,75 l



### TAKLER MERLOT 2016 SZEKSZÁRD

Löszről szüretelt merlot minimális kékfrankossal és zweigelttel fűszerezve. Tartályban erjedt, 16 hónapon át érett használt hordóban. Száraz, jó savú, a piros és fekete gyümölcsök mellett a borvidék meleg fűszerességével.

Merlot harvested from loess soil, spiced up with a touch of Kékfrankos and Zweigelt. It was fermented in tanks, aged for 16 months in used barrels. A dry wine with good acidity in which beside the red and black fruit, the warm spiciness of the wine region also appears.

Vom löß gelesener Merlot mit minimalem Blaufränkisch und Zweigelt gewürzt. Im Behälter gegoren, im gebrauchten Fass gereift. Trocken, gut bekömmlich, rote und schwarze Früchte, warme Würzigkeit.

990 Ft/0,1 l | 6 590 Ft/0,75 l



### THUMMERER TRÉFLI CUVÉE 2015 EGER

Egyetlen édes vörösborunk természetes maradékcukorral, vidám gyümölcsökkel és szép fával. A vörösborokkal ismerkedőknek vagy az édes borok kedvelőinek hosszú évek óta biztos ajánlás.

The single red wine in our selection with residual sugar, also with vivacious fruit and nice oak. It has been a sure recommendation for several years for those getting to know red wine or for sweet wine lovers.

Der einzige süsse Rotwein in unserem Sortiment, mit natürlichem Restzucker, lustigen Früchten und schönem Holz. Für die Liebhaber der Süßweine ist er seit mehreren Jahren eine sichere Empfehlung.

990 Ft/0,1 l | 6 290 Ft/0,75 l



### PANNONHALMI HEMINA VÖRÖS 2016 PANNONHALMA

Gyümölcsvilága meghatározó a "barrique-jegyek" ellenében. Szedres illat- és íz, szép test, finom szer- kezet. Gyümölcsösen elegáns, de tartalmas "pannonhalmi bordói" – liptai Zsolt borász szavai szerint.

Its fruitiness is more defining than the barrique notes. Blackberry nose and palate, nice body, subtle structure. As winemaker Zsolt Liptai put it the 'Pannonhalma Bordeaux' has fruity elegance but also substance.

Seine Fruchtwelt ist gegen die "Barrique-Noten" bestimmend. Ein Duft und Geschmack von Brombeeren, schöner Körper, feine Struktur. Fruchtig eleganter, aber reichhaltiger „Bordeauxer aus Pannonhalma" - nach dem Winzer Zsolt liptai.

7 990 Ft/0,75 l



### KISS GÁBOR ROUGE 364 2016 VILLÁNY

Változatlan összetétel: cabernet sauvignon, franc és merlot. Szép bíborszín, lédús, izgalmas bor. Tiszta gyümölcs, inkább a merlot dominál az ízben, élő, finom, nagyon behízeltgő.

Unchanged components: Cabernet Sauvignon, Franc and Merlot. A juicy, exciting wine with a nice purple colour. Pure fruit with the palate dominated more by the Merlot than the other two – a lively, delicious, truly appealing wine.

Cabernet Sauvignon, Franc und Merlot. Schöne purpurrote Farbe, spannender Wein. Voller Frucht, im Geschmack dominiert eher der Merlot, belebend, fein, sehr schmeichlerisch.

5 690 Ft/0,75 l



### GÜNZER CABERNET FRANC 2015 VILLÁNY

Ragyogó rubinszín, mandulamarcipános, cseresznyés, cseresznyebefőttés illat. Csak kisebb része pihent hordóban, a nagyja tartályban érett. Finoman fanyar, sima, szedres, ribizlis és hosszú korty.

Shiny ruby colour with aromas of almond marzipan, cherry and cherry compote. The smaller part of it was rested in barrels, the larger part in tanks, for the sake of maintaining the primary fruit notes. Deliciously sour and smooth, with blackberry and redcurrant on the long palate.

Wunderschöne rubinrote Farbe und ein Duft von Mandelmarzipan, Kirsche und Kirschkompott. Nur ein kleiner Teil wurde im Fass gelagert, der größere Teil wurde im Interesse im Behälter gereift. Fein herber, glatter und langer Schluck mit Brombeere und Johannisbeere.

5 790 Ft/0,75 l



### BOLYKI META TÉMA (FÉLÉDES) 2013 EGER

A pince első grand superior fehérbora, 60 gramm maradék cukorral, magas alkohollal és extrakttal. Nagy élmény: fűszeres, virágos, sárgabarackos és mézes illatban és ízben egyaránt. 6 hónap hordós és 6 hónap palackos érlelés.

The winery's first grand Superior white wine. It has 60 grams per litre of residual sugar, high alcohol and serious extract. A great experience: spicy, floral, apricot and honey both on the nose and the palate. 6 months of barrel ageing followed by 6 months of bottle ageing.

60 Gramm Restzucker, hoher alkohol- und Extraktgehalt. Großes Erlebnis: im Duft und Geschmack erscheinen Gewürze, Blumen, Aprikose und Honig. 6 Monate Fassreifung und 6 Monate Flaschenreifung.

1 590 Ft/0,1 l      7 690 Ft/0,5 l



### OREMUS 3 PUTTONYOS ASZÚ 2012 TOKAJ

Tiszta ásvány, édes és finoman fanyar egyszerre. Kandírozott citrom, bodza és menta. Haladó aszú, lendületes és vibráló, a végén finom sárgabarackkal és mézzel.

Pure minerality, sweet and subtly sour simultaneously. Candied lemon, elderberry and mint. A progressive aszú that's vigorous and vibrant, with delicious apricot and honey on the finish.

Voll mit Mineralien, zugleich süß und fein herb. Kandierte Zitrone, Holunder und Minze. Progressiver Aszuwein, belebend und flimmernd, am Ende mit feiner Aprikose und Honig.

12 990 Ft/0,5 l



### GRÓF DEGENFELD 5 PUTTONYOS ASZÚ 2012 TOKAJ

Arany színű, mézes-birses illatú aszúbor. 162 gramm természetes maradék cukrával és 50 grammos extrakt tartalmával különlegesen gazdag, érett, sokízű. Aszalt sárgabarack, érett körte és akácméz.

A golden coloured aszú with honey and quince aromas. With its 162 grams of natural residual sugar and 50 grams of extract, it is especially rich, ripe and full of flavour. Dried apricot, ripe pear and acacia honey.

Aszuwein mit besonderer Qualität, mit goldener Farbe und einem Duft von Honig und Quitte. Mit seinem 162 Gramm natürlichem Restzucker und 50 Gramm Extraktgehalt ist er besonders reichhaltig, reif und hat viele Aromen. Getrocknete Aprikose, reife Birne und Akazienhonig.

29 990 Ft/0,5 l





### SZEPSY 6 PUTTONYOS 2008 TOKAJ

Furmint, hárslevelű és sárga muskotály különleges házasítása, öreg tőkéről szüretelve. Hordóban, spontán erjedt, majd 300 literes hordóban három évig érett tökéletesre. 206 gramm természetes maradék cukor és 8,5 gramm sav finom egyensúlya. Elegáns, gazdag, sokrétegű és hihetetlenül hosszú ízű.

Furmint, Hárslevelű and Muscat lunel, harvested from old vines. It was fermented spontaneously in barrels, then aged to perfection in 300-litre barrels for three years. The 206 grams per litre of residual sugar and the 8.5 grams per litre of acidity are in perfect harmony. Elegant, rich, layered and incredibly long.

Furmint, Lindenblättriger und gelber Muskateller, von alten Weinstöcken gelesen. Er hat im Fass spontan gegoren, dann wurde er im Fass drei Jahre perfekt gereift. Elegant, reichhaltig, mehrschichtig.

44 990 Ft/0,5 l



### MATUA SAUVIGNON BLANC 2016 MARLBOROUGH

A pincénél a fajta nagyon különleges státuszban van, hiszen 1974-ben a Matua készítette az ország első sauvignon blancját, mára a Marlborough Sauvignon Blanc világszerte híressé vált egyedi, friss ízéről. Csupa izgalom, fűszeres, ropogós, trópusi ízekben gazdag, élénk és hosszú bor.

This variety enjoys a special status at the winery as it was Matua who made the country's first Sauvignon Blanc in 1974 and by today Marlborough Sauvignon Blanc has become famous for its unique, fresh feel all around the world. Full of excitement, spicy, crispy and rich in tropical flavours. A lively and long wine.

Ein würziger, knuspriger, an tropischen Aromen reicher, belebender und langer Wein voller Aufregung.

11 190 Ft/0,75 l



### PENFOLDS KOONUNGA HILL SHIRAZ CABERNET 2015 BAROSSA VALLEY

Az ikonikus ausztrál házasítás – a shiraz-cabernet egy remek ár-érték arányú példája. Gazdag gyümölcsösség, málna, kökény, ribizli, kiegészítve kávé kakaós jegyekkel és eukaliptusszal. Finoman szemcsés tanninok, közepesnél nagyobb test és finom ízek.

This iconic Australian blend is an excellent value Shiraz-Cabernet blend. Rich fruitiness, raspberry, sloe berry, blackcurrant, complemented with coffee, cocoa notes and eucalyptus. Subtly grainy tannins, medium-plus body and delicious flavours.

Reiche Fruchtigkeit, Himbeere, Schlehdorn, Johannisbeere, mit Noten von Kaffee, Kakao und Eukalyptus ergänzt. Fein körnige Tannine, größer als mittlerer Körper und feine Aromen.

9 990 Ft/0,75 l

## Pezsgők / Champagnes / Sekte

TÖRLEY CHARMANT ÉDES

690 Ft/0,1 l | 3 490 Ft/0,75 l

TÖRLEY TALISMAN

690 Ft/0,1 l | 3 490 Ft/0,75 l

KREINBACHER BRUT CLASSIC

10 990 Ft/0,75 l

TÖRLEY RÉSERVÉ DEMI SEC

6 690 Ft/0,75 l

HUNGÁRIA EXTRA DRY

6 690 Ft/0,75 l

TÖRLEY CHARDONNAY NYERSPEZSGŐ BRUT NATURE

8 990 Ft/0,75 l



VEUVE CLICQUOT BRUT

25 990 Ft/0,75 l

RUINART ROSÉ BRUT

34 990 Ft/0,75 l

